

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 11

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 11

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No.: 61675938

Název: / Name: **„Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB1 Palivové hospodářství“**

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: **otevřené řízení / open procedure**

ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

„V zadávací dokumentaci se hovoří o požadavku na řídicí systém s tím, že se má jednat o redundantní DCS. Je požadavek na redundanci nutný?

Může být použita jedna z níže uvedených variant pro řídicí systém:

- a) DCS firmy Siemens PCS7?
- b) ŘS postavený na Siemens S7 1500 a vizualizaci WinCC?

Prosím o odpověď“

ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION¹

Dotaz:

„V zadávací dokumentaci se hovoří o požadavku na řídicí systém s tím, že se má jednat o redundantní DCS. Je požadavek na redundanci nutný?

Může být použita jedna z níže uvedených variant pro řídicí systém:

- a) DCS firmy Siemens PCS7?
- b) ŘS postavený na Siemens S7 1500 a vizualizaci WinCC?

Prosím o odpověď“

Odpověď Zadavatele:

Požadavek na redundanci je nutný a dle požadavků uvedených v technické dokumentaci, část A4.3 (ASŘTP) je zadavatelem požadován systém typu 800xA (ABB).

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The requirement for redundancy is necessary and - according to the requirements stated in the technical documentation, part A4.3 (I&C) - the system type 800xA (ABB) is required by the contracting entity.

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.